

E. SISEVEETRANSPORT

1. 31977 D 0527: komisjoni otsus 77/527/EMÜ, 29. juuli 1977, millega kehtestatakse merelaevateede nimekiri nõukogu direktiivi 76/135/EMÜ kohaldamiseks (EÜT L 209, 17.8.1977, lk 29); muudetud järgmiste aktidega:

- 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),
- 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Lisa pealkirja täiendatakse järgmiselt:

“PŘÍLOHA” ja “Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS”,

“LISA” ja “Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri”,

“PIELIKUMS” ja “Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem”,

“PRIEDAS” ja “Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį”,

“MELLÉKLET” ja “Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján”,

“ANNESS” ja “Lista ta' moghdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE”,

“ZAŁĄCZNIK” ja “Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG”

“PRILOGA” ja “Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS”,

““PRÍLOHA” and “Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS”.

b) Lisas olevat nimekirja täiendatakse järgmiselt:

“POLSKA

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
- 3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.

2. 31982 L 0714: nõukogu direktiiv 82/714/EMÜ, 4. oktoober 1982, millega kehtestatakse siseveelaevade tehnilised nõuded (EÜT L 301, 28.10.1982, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

– 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

I lisa muudetakse järgmiselt:

- i) pealkirjade “I PEATÜKK”, “Tsoon 1” all olevale tekstile lisatakse järgmine tekst:

“Poola Vabariik

Pomorska lahe osa, mis jääb Rugeni saare Nord Perdi ja Niechorze majakat ühendavast joonest lõuna poole.

Gdanski lahe osa, mis jääb Heli majakat ja Baltiiski sadama sissesõidupoid ühendavast joonest lõuna poole.”;

- ii) pealkirjade “I PEATÜKK”, “Tsoon 2” all olevale tekstile lisatakse järgmine tekst:

“Tšehhi Vabariik

Lipno paisjärv.”

“Ungari Vabariik

Balatoni järv.”

“Poola Vabariik

Szczecini laht.

Kamień laht.

Wisła laht.

Pucki laht.

Włocławski paisjärv.

Śniardwy järv.

Niegocini järv.

Mamry järv.”;

- iii) pealkirjade “II PEATÜKK”, “Tsoon 3” all olevale tekstile lisatakse järgmine tekst:

“Tšehhi Vabariik

Elbe: Ústí nad Labem-Střekovi lüüsisist kuni Lovosice lüüsini.

Paisjärved: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlícko, Žermanice.

Järved: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.”

“Ungari Vabariik

Doonau: km 1812 kuni km 1433.

Doonau Moson: km 14 kuni km 0.

Doonau Szentendre: km 32 kuni km 0.

Doonau Ráckeve: km 58 kuni km 0.

Tisza jõgi: km 685 kuni km 160.

Dráva jõgi: km 198 kuni km 70.

Bodrogi jõgi: km 51 kuni km 0.

Kettős Körösi jõgi: km 23 kuni km 0.

Hármas Körösi jõgi: km 91 kuni km 0.

Sió kanal: km 23 kuni km 0.

Velence järv.

Fertő järv.”

“Poola Vabariik

- Biebrza jõgi Augustowski kanali suudmest kuni Narwia jõe suudmeni
- Brda jõgi ühenduskohast Bydgoski kanaliga Bydgoszczis kuni Wisła jõe suudmeni
- Bugi jõgi Muchawieci jõe suudmest kuni Narwia jõe suudmeni
- Dąbie järv kuni sisemerepiirini
- Augustowski kanal ühenduskohast Biebrza jõega kuni riigipiirini ja selle kanali ümber paiknevad järved
- Bartnicki kanal Ruda Woda järvest kuni Bartężeki järveni ja Bartężeki järv
- Bydgoski kanal
- Elbląski kanal Druzno järvest kuni Jezioraki järveni ja Szeląg Wielki järveni, nimetatud järved ja kanaliäärsed järved ning kõrvaltee Zalewo suunas Jezioraki järvest kuni Ewingi järveni (kaasa arvatud)
- Gliwicki kanal ja Kędzierzyński kanal

- Jagielloński kanal ühenduskohast Elblągi jõega kuni Nogati jõeni
- Łęczyński
- Ślesiński koos selle kanalitee ümber paiknevate järvedega ja Gopło järv
- Żerański kanal
- Martwa Wisła jõgi alates Wisła jõest Przegalinas kuni sisemerepiirini
- Narewi jõgi Biebrza jõe suudmest kuni Wisła jõe suudmeni ja Zegrzyński järv
- Nogati jõgi Wisła jõest kuni Wisła lahe suudmeni
- Noteći jõgi (ülem) Gopło järvest kuni ühenduskohani Górnonotecki kanaliga ning Górnonotecki kanal ja Noteći jõgi (alam) alates ühenduskohast Bydgoski kanaliga kuni Warta jõe suudmeni
- Nysa Łużycka jõgi Gubini kuni Odra jõe suudmeni
- Odra jõgi alates Racibórze linnast kuni ühenduskohani Ida-Odra jõega, mis alates Klucz-Ustowost kanalist muutub Regalica jõeks, ning nimetatud jõgi ja selle kõrvalharud kuni Dąbie järveni, samuti Odra jõe kõrvaltee Opatowice lüüsisist kuni Wrocław linna lüüsini
- Lääne-Odra jõgi alates Widuchowa tammist (704,1 km Odra jõel) sisemerepiirini ja kõrvalharud, samuti Klucz-Ustowo kanal, mis ühendab Ida-Odra jõe Lääne-Odraga
- Parnica jõgi ja Parnicki kanal Lääne-Odra jõest kuni sisemerepiirini

- Pisa jõgi alates Roši jõest kuni Narewi jõe suudmeni
- Szarpawa jõgi alates Wisła jõest kuni Wisła lahe suudmeni
- Warta jõgi Ślesiński lahest kuni Odra jõe suudmeni
- Masuuria järvestu süsteem, mis hõlmab jõgede ja kanalitega ühendatud järved, mis moodustavad peamise laevatee Roši järvest (kaasa arvatud) Piszis kuni Węgorzewski kanalini (kanal kaasa arvatud) Węgorzewos, ning järgmised järved: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty ja Święcajty, koos Giżycki kanali ja Niegociński kanaliga ning Piękna Górani kanaliga ja kõrvaltee Ryńskie järvest (kaasa arvatud) Rynis kuni Nidzkie järveni (kuni 3 km, mis moodustab piiri “Nidzkie järve” veehoidlaga), ning järgmised järved: Bełdany, Guzianka Mała ja Guzianka Wielka.
- Wisła jõgi alates Przemsza jõe suudmest kuni ühenduskohani Łaczański kanaliga ning alates nimetatud kanali suudmest Skawinas kuni Wisła jõe suudmeni Gdański lahte, välja arvatud Włocławski veehoidla.”

“Slovaki Vabariik

Doonau: Devínist (km 1880,26) kuni Slovaki-Ungari piirini.”;

- iv) pealkirjade “III PEATÜKK”, “Tsoon 4” all olevale tekstile lisatakse järgmine tekst:

“Tšehhi Vabariik

Kõik ülejäänud veeteed, mida ei ole loetletud tsoonide 1, 2 ja 3 all.”

“Leedu Vabariik

Kogu Leedu veeteedevõrk.”

“Ungari Vabariik

Kõik ülejäänud veeteed, mida ei ole loetletud tsoonide 2 ja 3 all.”

“Poola Vabariik

Kõik ülejäänud veeteed, mida ei ole loetletud tsoonide 1, 2 ja 3 all.”

Slovaki Vabariik

Kõik ülejäänud veeteed, mida ei ole loetletud tsooni 3 all.”.

3. 31991 L 0672: nõukogu direktiiv 91/672/EMÜ, 16. detsember 1991, siseveeteedel kauba- ja reisijateveo siseriiklike laevajuhitunnistuste vastastikuse tunnustamise kohta (EÜT L 373, 31.12.1991, lk 29); muudetud järgmise aktiga:

– 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) I lisa muudetakse järgmiselt:

b)

i) pealkirja "A RÜHM" alla lisatakse järgmine tekst:

"Ungari Vabariik:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (kaptenitunnistus),
- Hajóvezetői "A" bizonyítvány (A-kategooria laevajuhitunnistus) (vastavalt laevanduslikke tunnistusi käsitlevale transpordi- ja veemajandusministri määrusele nr 15/2001 (IV. 27.) KöViM).

Poola Vabariik:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (A-kategooria laevajuhitunnistus) (vastavalt infrastruktuuriministri 23. jaanuari 2003. aasta määrusele kutsekvalifikatsiooni ja siseveelaevade meekonnaliikmete arvu kohta).”;

ii) pealkirja “B RÜHM” alla lisatakse järgmine tekst:

“Tšehhi Vabariik:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (siseveeteedel laevajuhtimist käsitlev 25. mai 1995. aasta seadus (114/1995 Sb.) ning laevade lootsimis- ja juhtimisõigust käsitlev transpordiministri 14. septembri 1995. aasta määrus (224/1995 Sb.)).

Eesti Vabariik:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Leedu Vabariik:

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (kinnitatud transpordi- ja sideministri 15. mai 2001. aasta määrusega nr 161 siseveeteede transpordispetsialistidele diplomite ja kvalifikatsioonitunnistuste väljaandmise kohta).

Ungari Vabariik:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (kaptenitunnistus),
- Hajóvezetői “A” bizonyítvány (A-kategooria laevajuhitunnistus) (vastavalt laevanduslikke tunnistusi käsitlevale transpordi- ja veemajandusministri määrusele nr 15/2001 (IV. 27.) KöViM).

Poola Vabariik:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (B-kategooria laevajuhitunnistus) (vastavalt infrastruktuuriministri 23. jaanuari 2003. aasta määrusele kutsekvalifikatsiooni ja siseveelaevade meekonnaliikmete arvu kohta).

Slovaki Vabariik:

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy,
- (Slovaki Vabariigi transpordi-, posti- ja telekommunikatsiooniministeeriumi määrus nr 182/2001 Z. z., millega kehtestatakse kvalifikatsiooninõuded ja kutseoskuste kontrollimise kord laevapere liikme ja väikelaeva juhi puhul (vastavalt seaduse nr 338/2000 Z. z.(siseveeteedel laevajuhtimise ja mõnede seaduste muutmise kohta) artikli 30 lõikele 7 ja artikli 31 lõikele 3)).”;

- b) II lisas lisatakse Madalmaid ja Soomet käsitlevate tekstide vahele järgmine tekst:

“Poola Vabariik

Direktiivi 82/714/EMÜ II lisas olevad tsoonid 1 ja 2, välja arvatud Włocławski paisjärv ning Śniardwy, Niegocini ja Mamry järved.”.